



TG/248/1

ORIGINAL: Inglés

FECHA: 2007-03-28

UNIÓN INTERNACIONAL PARA LA PROTECCIÓN DE LAS OBTENCIONES VEGETALES
GINEBRA

<p>MIJO COMÚN</p> <p>Código UPOV: PANIC_MIL</p> <p><i>Panicum miliaceum L.</i></p>

DIRECTRICES

PARA LA EJECUCIÓN DEL EXAMEN

DE LA DISTINCIÓN, LA HOMOGENEIDAD Y LA ESTABILIDAD

Nombres alternativos:*

<i>Nombre botánico</i>	<i>Inglés</i>	<i>Francés</i>	<i>Alemán</i>	<i>Español</i>
<i>Panicum miliaceum L.</i>	Common Millet	Millet commun, Panic millet, Panic faux millet	Rispenhirse	Mijo común

La finalidad de estas directrices (“directrices de examen”) es elaborar los principios que figuran en la Introducción General (documento TG/1/3) y sus documentos TGP conexos, con objeto de que sirvan de orientación práctica y detallada para el examen armonizado de la distinción, homogeneidad y estabilidad (DHE) y en particular, para identificar los caracteres apropiados para el examen DHE y producir descripciones armonizadas de variedades.

DOCUMENTOS CONEXOS

Estas directrices de examen (“Directrices de examen”) deberán leerse en conjunción con el documento TG/1/3, “Introducción General al examen de la distinción, la homogeneidad y la estabilidad y a la elaboración de descripciones armonizadas de las obtenciones vegetales” (en adelante la “Introducción General”) y sus documentos “TGP” conexos.

* Estos nombres eran correctos en el momento de la adopción de estas Directrices de Examen pero podrían ser objeto de revisión o actualización. [Se aconseja a los lectores consultar el Código UPOV en el sitio Web de la UPOV (www.upov.int), donde encontrarán la información más reciente.]

ÍNDICE

Página

1.	OBJETO DE ESTAS DIRECTRICES DE EXAMEN	3
2.	MATERIAL NECESARIO	3
3.	MÉTODO DE EXAMEN.....	3
3.1	Número de ciclos de cultivo.....	3
3.2	Lugar de ejecución de los ensayos	3
3.3	Condiciones para efectuar el examen.....	4
3.4	Diseño de los ensayos	4
3.5	Número de plantas/partes de plantas que se han de examinar.....	4
3.6	Ensayos adicionales	4
4.	EVALUACIÓN DE LA DISTINCIÓN, LA HOMOGENEIDAD Y LA ESTABILIDAD	4
4.1	Distinción	4
4.2	Homogeneidad	5
4.3	Estabilidad.....	5
5.	MODO DE AGRUPAR LAS VARIEDADES Y ORGANIZACIÓN DE LOS ENSAYOS EN CULTIVO.....	6
6.	INTRODUCCIÓN A LA TABLA DE CARACTERES	6
6.1	Categorías de caracteres.....	6
6.2	Niveles de expresión y notas correspondientes	6
6.3	Tipos de expresión	7
6.4	Variedades ejemplo.....	7
6.5	Leyenda.....	7
7.	TABLE OF CHARACTERISTICS/TABLEAU DES CARACTÈRES/MERKMALSTABELLE/TABLA DE CARACTERES.....	8
8.	EXPLICACIONES DE LA TABLA DE CARACTERES	18
8.1	Explicaciones relativas a varios caracteres.....	18
8.2	Explicaciones relativas a caracteres individuales.....	18
8.3	Código decimal correspondiente a los estados de desarrollo de los cereales	25
9.	BIBLIOGRAFÍA	28
10.	CUESTIONARIO TÉCNICO	29

1. Objeto de estas directrices de examen

Las presentes directrices de examen se aplican a todas las variedades de *Panicum miliaceum* L. de la familia *Poaceae*.

2. Material necesario

2.1 Las autoridades competentes deciden cuándo, dónde y en qué cantidad y calidad se deberá entregar el material vegetal necesario para la ejecución del examen de la variedad. Los solicitantes que presenten material procedente de un país distinto de aquel en el que se efectuará el examen, deberán asegurarse de que se han cumplido todas las formalidades aduaneras y fitosanitarias.

2.2 El material se entregará en forma de semillas y, si las autoridades competentes así lo deciden, deberán presentarse también panículas.

2.3 La cantidad mínima de material vegetal que ha de entregar el solicitante deberá ser de:

Semillas: 1 kg; y
Panículas (si se solicitan): 100.

2.4 La semilla deberá satisfacer, por lo menos, los requisitos mínimos de germinación, pureza analítica y de la especie, sanidad y contenido de humedad que especifiquen las autoridades competentes. Cuando la semilla deba almacenarse, la capacidad de germinación deberá ser lo más elevada posible y deberá ser especificada por el solicitante. Las panículas deberán contener un número suficiente de semillas viables, que permita plantar una hilera satisfactoria de plantas para la observación.

2.5 El material vegetal proporcionado deberá presentar una apariencia saludable y no carecer de vigor ni estar afectado por enfermedades o plagas importantes.

2.6 El material vegetal deberá estar exento de todo tratamiento que afecte la expresión de los caracteres de la variedad, salvo autorización en contrario o solicitud expresa de las autoridades competentes. Si ha sido tratado, se deberá indicar en detalle el tratamiento aplicado.

3. Método de examen

3.1 *Número de ciclos de cultivo*

La duración mínima de los ensayos deberá ser normalmente de dos ciclos de cultivo independientes.

3.2 *Lugar de ejecución de los ensayos*

Normalmente los ensayos deberán efectuarse en un sólo lugar. En el documento TGP/9 “Examen de la distinción” se ofrece orientación respecto a los ensayos realizados en más de un lugar.

3.3 *Condiciones para efectuar el examen*

3.3.1 Se deberán efectuar los ensayos en condiciones que aseguren un desarrollo satisfactorio para la expresión de los caracteres pertinentes de la variedad y para la ejecución del examen.

3.3.2 El estado óptimo de desarrollo para evaluar cada carácter se indica mediante un número en la segunda columna de la tabla de caracteres. Los estados de desarrollo indicados por cada número se describen al final del Capítulo 8.

3.3.3 El método recomendado para observar los caracteres se indica en la segunda columna de la tabla de caracteres mediante la siguiente clave:

MG: medición única de un grupo de plantas o partes de plantas

MS: medición de varias plantas o partes de plantas individuales

VG: evaluación visual mediante una única observación de un grupo de plantas o partes de plantas

VS: evaluación visual mediante observación de varias plantas o partes de plantas individuales

3.4 *Diseño de los ensayos*

3.4.1 Los ensayos deberán concebirse de tal manera que se permita la extracción de plantas o partes de plantas para efectuar medidas y conteos, sin perjudicar las observaciones ulteriores que deberán efectuarse hasta el final del ciclo de cultivo.

3.4.2 Cada ensayo deberá por fin obtener al menos 1.000 plantas, que se dividirán en dos o más repeticiones.

3.4.3 Hileras de panículas: si se realizan ensayos en hileras de panículas, deberán observarse al menos 100 hileras de panículas.

3.5 *Número de plantas/partes de plantas que se han de examinar*

Salvo indicación en contrario, todas las observaciones en plantas individuales deberán efectuarse en 20 plantas o partes de cada una de las 20 plantas y cualquier otra observación se efectuará en todas las plantas del ensayo.

3.6 *Ensayos adicionales*

Se podrán efectuar ensayos adicionales para estudiar caracteres pertinentes.

4. Evaluación de la distinción, la homogeneidad y la estabilidad

4.1 *Distinción*

4.1.1 *Recomendaciones generales*

Es de particular importancia para los usuarios de estas directrices de examen consultar la Introducción General antes de tomar decisiones relativas a la distinción. Sin embargo, a

continuación se citan una serie de aspectos que han de tenerse en cuenta en las directrices de examen.

4.1.2 Diferencias consistentes

Las diferencias observadas entre variedades pueden ser tan evidentes que no sea necesario más de un ciclo de cultivo. Asimismo, en algunas circunstancias, la influencia del medio ambiente no reviste la importancia suficiente como para requerir más de un único ciclo de cultivo con el fin de garantizar que las diferencias observadas entre variedades son suficientemente consistentes. Una manera de garantizar que una diferencia en un carácter, observada en un ensayo en cultivo, sea lo suficientemente consistente es examinar el carácter en al menos dos ciclos de cultivo independientes.

4.1.3 Diferencias claras

Determinar si una diferencia entre dos variedades es clara depende de muchos factores y, para ello se tendría que considerar, en particular, el tipo de expresión del carácter que se esté examinando, es decir, si éste se expresa de manera cualitativa, cuantitativa o pseudocualitativa. Por consiguiente, es importante que los usuarios de estas directrices de examen estén familiarizados con las recomendaciones contenidas en la Introducción General antes de tomar decisiones relativas a la distinción.

4.2 *Homogeneidad*

4.2.1 Es particularmente importante que los usuarios de estas directrices de examen consulten la Introducción General antes de tomar decisiones relativas a la homogeneidad. Sin embargo, a continuación se citan una serie de aspectos que han de tenerse en cuenta en las directrices de examen.

4.2.2 Parcelas en hileras: para la evaluación de la homogeneidad en parcelas en hileras, deberá aplicarse una población estándar del 0,1% y una probabilidad de aceptación del 95%, como mínimo. En el caso de un tamaño de muestra de 1.000 plantas, se permitirán tres plantas fuera de tipo.

4.2.3 Hileras de panículas: para la evaluación de la homogeneidad en hileras de panículas, deberá aplicarse una población estándar del 1% y una probabilidad de aceptación del 95%, como mínimo. En el caso de un tamaño de muestra de 100 hileras de panículas, se permitirán tres plantas fuera de tipo.

4.3 *Estabilidad*

4.3.1 En la práctica no es frecuente que se conduzcan exámenes de la estabilidad que brinden resultados tan fiables como los obtenidos en el examen de la distinción y la homogeneidad. No obstante, la experiencia ha demostrado que en muchos tipos de variedades, cuando una variedad haya demostrado ser homogénea, también podrá considerarse estable.

4.3.2 Cuando corresponda, o en caso de duda, la estabilidad podrá examinarse ya sea cultivando una generación adicional, ya sea examinando un nuevo lote de semillas, para asegurarse de que presenta los mismos caracteres que el material suministrado anteriormente.

5. Modo de agrupar las variedades y organización de los ensayos en cultivo

5.1 Los caracteres de agrupamiento contribuyen a seleccionar las variedades notoriamente conocidas que se han de cultivar en el ensayo con las variedades candidatas y a la manera en que estas variedades se dividen en grupos para facilitar la evaluación de la distinción.

5.2 Los caracteres de agrupamiento son aquellos en los que los niveles de expresión documentados, aun cuando hayan sido registrados en distintos lugares, pueden utilizarse, individualmente o en combinación con otros caracteres similares: a) para seleccionar las variedades notoriamente conocidas que puedan ser excluidas del ensayo en cultivo utilizado para el examen de la distinción; y b) para organizar el ensayo en cultivo de manera tal que variedades similares queden agrupadas conjuntamente.

5.3 Se ha acordado la utilidad de los siguientes caracteres de agrupamiento:

- a) Época de emergencia de la panícula (carácter 9)
- b) Planta: altura (carácter 10)
- c) Panícula: ángulo de las ramas (carácter 11)
- d) Gluma: coloración antocianica (carácter 21)
- e) Grano: color (carácter 25)

5.4 En la Introducción General se dan orientaciones sobre el uso de los caracteres de agrupamiento en el proceso de examen de la distinción.

6. Introducción a la tabla de caracteres

6.1 *Categorías de caracteres*

6.1.1 Caracteres estándar de las directrices de examen

Los caracteres estándar de las directrices de examen son aquellos que han sido aprobados por la UPOV para el examen DHE y de los cuales los Miembros de la Unión pueden elegir los que convengan para determinadas circunstancias.

6.1.2 Caracteres con asterisco

Los caracteres con asterisco (señalados con *) son los caracteres incluidos en las directrices de examen que son importantes para la armonización internacional de las descripciones de variedades y que deberán utilizarse siempre en el examen DHE e incluirse en la descripción de la variedad por todos los Miembros de la Unión, excepto cuando el nivel de expresión de un carácter precedente o las condiciones medioambientales de la región lo imposibiliten.

6.2 *Niveles de expresión y notas correspondientes*

Se atribuyen a cada carácter niveles de expresión con el fin de definir el carácter y armonizar las descripciones. A cada nivel de expresión corresponde una nota numérica para facilitar el registro de los datos y la elaboración y el intercambio de la descripción.

6.3 *Tipos de expresión*

En la Introducción General figura una explicación de los tipos de expresión de los caracteres (cualitativo, cuantitativo y pseudocualitativo).

6.4 *Variedades ejemplo*

En caso necesario, se proporcionan variedades ejemplo con el fin de aclarar los niveles de expresión de un carácter.

6.5 *Leyenda*

(*) carácter con asterisco – véase el capítulo 6.1.2

QL: carácter cualitativo – véase el capítulo 6.3

QN: carácter cuantitativo – véase el capítulo 6.3

PQ: carácter pseudocualitativo – véase el capítulo 6.3

MG, MS, VG, VS: véase el capítulo 3.3.3

(a) véase “Explicaciones de la tabla de caracteres”, capítulo 8.1

(+) véase “Explicaciones de la tabla de caracteres”, capítulo 8.2

56-92 véase “Explicaciones de la tabla de caracteres”, capítulo 8.3

7. Table of Characteristics/Tableau des caractères/Merkmalstabelle/Tabla de caracteres

	English	français	Deutsch	español	Example Varieties/ Exemples/ Beispielssorten/ Variedades ejemplo	Note/ Nota
1.	56-59 VG	Flag leaf: attitude of blade	Dernière feuille : port du limbe	Oberstes Blatt: Haltung der Blattspreite	Hoja bandera: porte del limbo	
(+)						
PQ	erect	dressé	aufrecht	erecto	Saratovske 8	1
	semi-erect	demi-dressé	halbaufrecht	semierecto	Kyivske 87, Veselopodilske 16	3
	horizontal	horizontal	waagerecht	horizontal	Kyivske 96, Myronivske 51	5
	semi-drooping	demi-retombant	halbüberhängend	semidescendente	Voronizke 899	7
2.	56-59 VG	Flag leaf: anthocyanin coloration	Dernière feuille : pigmentation anthocyanique	Oberstes Blatt: Anthocyanfärbung	Hoja bandera: coloración antociánica	
(*)						
QL	absent	absente	fehlend	ausente	Sonyachne	1
	present	présente	vorhanden	presente	Lilove	9
3.	56-59 VG	Flag leaf: intensity of anthocyanin coloration	Dernière feuille : intensité de la pigmentation anthocyanique	Oberstes Blatt: Intensität der Anthocyanfärbung	Hoja bandera: intensidad de la coloración antociánica	
(*)						
QN	weak	faible	gering	débil	Lilove, Veselopodolyanske 305	3
	medium	moyenne	mittel	media	Veselopodolyanske 403	5
	strong	forte	stark	fuerte	Irtyskske 201	7
4.	56-59 MS	Flag leaf: length	Dernière feuille : longueur	Oberstes Blatt: Länge	Hoja bandera: longitud	
QN	short	courte	kurz	corta	Charivne, Veselopodilske 16,	3
	medium	moyenne	mittel	media	Kyivske 87, Myronivske 51	5
	long	longue	lang	larga	Kharkivske 71	7

	English	français	Deutsch	español	Example Varieties/ Exemples/ Beispielssorten/ Variedades ejemplo	Note/ Nota
5.	56-59	Dernière feuille :	Oberstes Blatt:	Hoja bandera:		
	Flag leaf: width	largeur	Breite	anchura		
	MS					
QN	narrow	étroite	schmal	estrecha	Kharkivske 10, Omske 9	3
	medium	moyenne	mittel	media	Novo Kyivske 01, Veselopodolyanske 16	5
	broad	large	breit	ancha	Kharkivske 86, Omriyane	7
6.	70-79	Tige : nombre de	Halm: Anzahl	Tallo: número de		
	Stem: number of	noeuds	Knoten	nudos		
	MS					
QN	very few	très petit	sehr gering	muy bajo	Omske 9	1
	few	petit	gering	bajo	Kyivske 96, Myronivske 51	3
	medium	moyen	mittel	medio	Kharkivske 86, Novo Kyivske 01 Veselopodilske 16	5
	many	grand	groß	alto	Kharkivske kormove	7
7.	70-79	Tige : longueur de	Halm: Länge des	Tallo: longitud del		
	Stem: length of	l'entre-nœud	oberen	entrenudo superior		
	upper internode	supérieur	Internodiums			
	VG/ MS					
QN	short	court	kurz	corto	Veselopodolyanske 534	3
	medium	moyen	mittel	medio	Myronivske 51, Novo Kyivske 01, Slobozhanske	5
	long	long	lang	medio	Charivne, Kharkivske 72	7
8.	70-79	Tige : épaisseur de	Halm: Dicke des	Tallo: grosor del		
	Stem: thickness of	l'entre-nœud	Internodiums	entrenudo		
	VG/ MS					
QN	thin	mince	dünn	delgado	Omske	3
	medium	moyenne	mittel	medio	Veselopodolyanske 632	5
	thick	épaisse	dick	grueso	Myronivske 94, Veselopodilske 16	7

	English	français	Deutsch	español	Example Varieties/ Exemples/ Beispielssorten/ Variedades ejemplo	Note/ Nota
9. (*)(+)	MG	Time of panicle emergence	Époque de l'apparition de la panicule	Zeitpunkt des Rispenschiebens	Época de emergencia de la panícula	
QN	very early	très précoce	sehr früh	muy temprana	Omske 9	1
	early	précoce	früh	temprana	Kyivske 96	3
	medium	moyenne	mittel	media	Kharkivske 56	5
	late	tardive	spät	tardía	Kharkivske kormove	7
	very late	très tardive	sehr spät	muy tardía	Illichovske	9
10. (*)(+)	81-92 MG	Plant: natural height	Plante : hauteur naturelle	Pflanze: natürliche Höhe	Planta: altura	
QN	short	basse	niedrig	baja	Karlik 305, Orlovskiy karlik	3
	medium	moyenne	mittel	media	Kharkivske 86, Kyivske 96	5
	long	haute	hoch	alta	Kharkivske 57, Veselopodilske 16	7
11. (*)(+)	65-69 VG	Panicle: angle of branches	Panicule : angle des ramifications	Rispe: Winkel der Seitenäste	Panícula: ángulo de las ramas	
QN	very acute	très aigu	sehr spitz	muy agudo	Pikulovytske	1
	moderately acute	moyennement aigu	mäßig spitz	moderadamente agudo		2
	right angle	angle droit	rechtwinklig	recto	Chornomorske	3
	moderately obtuse	moyennement obtus	mäßig stumpf	moderadamente obtuso	Kyivske 87, Veselopodilske 16	4
	very obtuse	très obtus	sehr stumpf	muy obtuso	Omske 9	5

	English	français	Deutsch	español	Example Varieties/ Exemples/ Beispielssorten/ Variedades ejemplo	Note/ Nota
12. 65-69	Panicle: attitude	Panicule : port	Rispe: Haltung	Panícula: porte		
(*) VG						
(+)						
PQ	erect	dressé	aufrecht	erecta	Omske 9	1
	semi-erect	demi-dressé	halbaufrecht	semierecta	Charivne, Veselopodolyanske 305-54	2
	moderately drooping	moyennement retombant	leicht überhängend	moderadamente colgante	Kyivske 96	3
	strongly drooping	fortement retombant	stark überhängend	fuertemente colgante	Kharkivske 57	4
13. 65-69	Panicle: length	Panicule : longueur	Rispe: Länge (ohne	Panícula: longitud		
(+)	MS (excluding peduncle)	(pédoncule non compris)	Blütenstandsstiel	(excluido el pedúnculo)		
QN	very short	très courte	sehr kurz	muy corta	Pikulovytske	1
	short	courte	kurz	corta	Charivne	3
	medium	moyenne	mittel	media	Kyivske 96	5
	long	longue	lang	larga	Myronivske 94, Novokyivske 01	7
	very long	très longue	sehr lang	muy larga	Kyivske 87, Veselopodolyanske 176	9
14. 65-69	Panicle: width	Panicule : largeur	Rispe: Breite	Panícula: anchura		
(+)	MS					
QN	narrow	étroite	schmal	estrecha	Kharkivske 57, Novokyivske 01	3
	medium	moyenne	mittel	media	Myronivske 94, Slobozhanske	5
	broad	large	breit	ancha	Kyivske 87, Veselopodolyanske 305-54	7
15. 65-69	Panicle: density	Panicule : densité	Rispe: Dichte	Panícula: densidad		
(*) VG						
(+)						
QN	lax	lâche	locker	laxa	Myronivske 51	3
	medium	demi-lâche	mittel	media	Charivne	5
	dense	dense	dicht	densa	Pikulovytske	7

	English	français	Deutsch	español	Example Varieties/ Exemples/ Beispielssorten/ Variedades ejemplo	Note/ Nota
16.	65-69 VG	Panicle: degree of curvature of lateral branches	Panicule : degré de courbure des ramifications latérales	Rispe: Grad der Krümmung der Seitenäste	Panícula: grado de curvatura de las ramas laterales	
(+)						
QN	absent or very weak	nul ou très faible	fehlend oder sehr gering	ausente o muy débil	Charivne	1
	weak	faible	gering	débil	Raduha, Kharkivske 71	3
	medium	moyen	mittel	media	Novokyivske 01, Slobozhanske	5
	strong	fort	stark	fuerte	Kharkivske 31, Myronivske 51	7
	very strong	très fort	sehr stark	muy fuerte	Veselopodolyanske 38	9
17.	65-69 VG	Panicle: number of pillows	Panicule : nombre de coussins	Rispe: Anzahl Kissen	Panícula: número de almohadillas	
(+)						
QN	none or very few	aucun ou très peu	fehlend oder sehr gering	nulo o muy bajo	Charivne, Omriyane	1
	few	peu	gering	bajo	Myronivske 51, Novokyivske 01	3
	medium	moyennement nombreux	mittel	medio	Sredneruske	5
	many	nombreux	groß	alto	Imunne 366, Zoryane	7
	very many	très nombreux	sehr groß	muy alto	Syayvo, Veselopodolyanske 632	9
18.	65-69 VG	Panicle: length of primary branches	Panicule : longueur des ramifications principales	Rispe: Länge der Äste erster Ordnung	Panícula: longitud de las ramas primarias	
(+)						
QN	very short	très courtes	sehr kurz	muy cortas	Pikulovytske	1
	short	courtes	kurz	cortas	Charivne, Kharkivske 86	3
	medium	moyennes	mittel	medias	Myronivske 51, Veselopodilske 16	5
	long	longues	lang	largas	Slobozhanske, Veselopodolyanske 176	7
	very long	très longues	sehr lang	muy largas	Voronizhske 884	9

	English	français	Deutsch	español	Example Varieties/ Exemples/ Beispielssorten/ Variedades ejemplo	Note/ Nota
19. 81-92	Spikelet: shape	Épillet : forme	Ährchen: Form	Espiguilla: forma		
(*) (+)	VG					
QN	narrow elliptic	elliptique étroite	schmal elliptisch	elíptica estrecha	Sonyachne	1
	broad elliptic	elliptique large	breit elliptisch	elíptica ancha	Lilove, Veselopodolyanske 176	2
	circular	circulaire	kreisförmig	circular	Charivne	3
20. 80-92	Spikelet: intensity of yellow color	Épillet : intensité de la couleur jaune	Ährchen: Intensität der Gelbfärbung	Espiguilla: intensidad del color amarillo		
(*)	VG					
QN	light	claire	hell	claro	Raduha	3
	medium	moyenne	mittel	medio	Sonyachne	5
	dark	foncée	dunkel	oscuro	Kyivske 96	7
21. 70-79	Glume: anthocyanin coloration	Glume : pigmentation anthocyanique	Hüllspelze: Anthocyanfärbung	Gluma: coloración antocianica		
(*)	VG					
QN	absent or very weak	absente ou très faible	fehlend oder sehr gering	ausente o muy ausente	Myronivske 51	1
	weak	faible	gering	débil	Veselopodolyanske 403	3
	medium	moyenne	mittel	media	Podolyanske 24/273	5
	strong	forte	stark	fuerte	Lilove	7
22. 60-65	Stigma: color	Stigmate : couleur	Narbe: Farbe	Estigma: color		
(*)	VG					
QL	light pink	rose clair	hellrosa	rosa claro	Kharkivske 31, Kyivske 96	1
	violet	violet	violett	violeta	Lilove	2
23. 90-92	Grain: size	Grain : taille	Korn: Größe	Grano: tamaño		
(*) (+)	MS					
QN	small	petite	klein	pequeño	Omske 9	3
	medium	moyenne	mittel	medio	Myronivske 51, Syayvo	5
	large	grande	groß	grande	Kyivske 96, Veselopodolyanske 176	7
	very large	très grande	sehr groß	muy grande	Horlinka	9

	English	français	Deutsch	español	Example Varieties/ Exemples/ Beispielssorten/ Variedades ejemplo	Note/ Nota
24.	90-92 Grain: shape (*) VG (+)	Grain : forme	Korn: Form	Grano: forma		
QN	narrow elliptic	elliptique étroite	schmal elliptisch	elíptica estrecha	Kostiantynivske	1
	broad elliptic	elliptique large	breit elliptisch	elíptica ancha	Kyivske 87, Kyivske 96, Myronivske 51, Myronivske 94	2
	circular	circulaire	kreisförmig	circular	Charivne, Novokyivske, Veselopodolyanske 63201	3
25.	90-92 Grain: color (*) VG	Grain : couleur	Korn: Farbe	Grano: color		
PQ	white	blanc	weiß	blanco	Tonkoplivchaste 048	1
	whitish	blanchâtre	weißlich	blanquecino	Novokyivske 01	2
	light yellow	jaune clair	hellgelb	amarillo claro	Veselopodolyanske 38	3
	medium yellow	jaune moyen	mittelgelb	amarillo medio	Myronivske 51	4
	dark yellow	jaune foncé	dunkelgelb	amarillo oscuro	Saratovske 2	5
	golden	doré	goldfarben	dorado	Zolotyse	6
	light red	rouge clair	hellrot	rojo claro	Tavriyske	7
	medium red	rouge moyen	mittelrot	rojo medio	Lilove	8
	dark red	rouge foncé	dunkelrot	rojo oscuro	Veselopodolyanske 305-54	9
	red brown	rouge-brun	rotbraun	marrón rojizo	Chornosimyanne 1	10
	brown	brun	braun	marrón	Amurske mistseve	11
	black	noir	schwarz	negro	Hexiaoyingmizi	12
26.	90-92 Grain: presence of VG spotting	Grain : taches	Korn: Vorhandensein von Flecken	Grano: presencia de manchas		
QL	absent	absentes	fehlend	ausentes	Denkivske, Lana	1
	present	présentes	vorhanden	presentes	Charivne	9

	English	français	Deutsch	español	Example Varieties/ Exemples/ Beispielssorten/ Variedades ejemplo	Note/ Nota
27.	90-92 VG	Grain: size of spots	Grain : taille des taches	Korn: Größe der Flecken	Grano: tamaño de las manchas	
QN	small	petites	klein	pequeño	Skhidne	3
	medium	moyennes	mittel	medio	Omriane, Zolushka	5
	large	grandes	groß	grande	Charivne	7
28.	90-92 (*) MG	Weight per 1000 grains	Grain : poids de 1000 grains	Tausendkorn-gewicht	Peso de 1.000 granos	
QN	very low	très petit	sehr niedrig	muy pequeño	Tonkoplivchaste 048	1
	low	petit	niedrig	pequeño	Ostrohovske 9	3
	medium	moyen	mittel	medio	Sonyachne	5
	high	grand	hoch	grande	Kharkivske 86, Myronivske 51,	7
	very high	très grand	sehr hoch	muy grande	Kyivske 96, Veselopodilske 16	9
29.	90-92 (*) VG	Kernel (not polished): color	Cerneau (non poli) : couleur	Nacktes Korn (nicht poliert): Farbe	Cariópside (sin pulir): color	
QN	(a) whitish	blanchâtre	weißlich	blanquecino	Veselopodolyanske 176	1
	light yellow	jaune clair	hellgelb	amarillo claro	Kyivske 96	2
	medium yellow	jaune moyen	mittelgelb	amarillo medio	Omriyane	3
30.	92 (+) VG	Kernel: intensity of brown color of hilum	Cerneau : intensité de la couleur brune du hile	Nacktes Korn: Intensität der Braunfärbung des Nabels	Cariópside: intensidad del color marrón del hilo	
QN	(a) light	claire	hell	claro	Sonyachne	3
	medium	moyenne	mittel	medio	Myronivske 51	5
	dark	foncée	dunkel	oscuro	Novokyivske 01	7
31.	92 (+) VG	Kernel: type of endosperm	Cerneau : type d'endosperme	Nacktes Korn: Typ des Endosperms	Cariopse: tipo de endosperma	
QL	(a) waxy	cireux	wachsig	ceroso		1
	non waxy	non cireux	nicht wachsig	no ceroso		2

	English	français	Deutsch	español	Example Varieties/ Exemples/ Beispielssorten/ Variedades ejemplo	Note/ Nota
32. 57-59 VS	Resistance to smut (<i>Sporisorium destruens</i>: Yank)	Résistance au charbon (<i>Sporisorium destruens</i>)	Resistenz gegen Brand (<i>Sporisorium destruens</i>: Brand an Rispenhirse)	Resistencia al hongo (<i>Sporisorium destruens</i>: Yank)		
32.1	Race 1	Race 1	Pathotyp 1	Raza 1		
QN	susceptible	sensible	anfällig	sensible	Raduha	1
	moderately resistant	modérément résistant	mäßig resistant	moderadamente resistente		2
	highly resistant	très résistant	hoch resistant	muy resistente	Myronivske 51	3

32.2	Race 2	Race 2	Pathotyp 2	Raza 2		
QN	susceptible	sensible	anfällig	sensible	Novokyivske 01	1
	moderately resistant	modérément résistant	mäßig resistant	moderadamente resistente		2
	highly resistant	très résistant	hoch resistant	muy resistente	Myronivske 51	3

32.3	Race 3	Race 3	Pathotyp 3	Raza 3		
QN	susceptible	sensible	anfällig	sensible	Kharkivske 56	1
	moderately resistant	modérément résistant	mäßig resistant	moderadamente resistente		2
	highly resistant	très résistant	hoch resistant	muy resistente	Myronivske 51	3

32.4	Race 4	Race 4	Pathotyp 4	Raza 4		
QN	susceptible	sensible	anfällig	sensible	Kyivske 87	1
	moderately resistant	modérément résistant	mäßig resistant	moderadamente resistente		2
	highly resistant	très résistant	hoch resistant	muy resistente	Myronivske 51	3

32.5	Race 5	Race 5	Pathotyp 5	Raza 5		
QN	susceptible	sensible	anfällig	sensible	Kyivske 87	1
	moderately resistant	modérément résistant	mäßig resistant	moderadamente resistente		2
	highly resistant	très résistant	hoch resistant	muy resistente	Myronivske 51	3

	English	français	Deutsch	español	Example Varieties/ Exemples/ Beispielssorten/ Variedades ejemplo	Note/ Nota
32.6	Race 6	Race 6	Pathotyp 6	Raza 6		
QN	susceptible	sensible	anfällig	sensible	Kyivske 87	1
	moderately resistant	modérément résistant	mäßig resistent	moderadamente resistente		2
	highly resistant	très résistant	hoch resistent	muy resistente	Myronivske 51	3

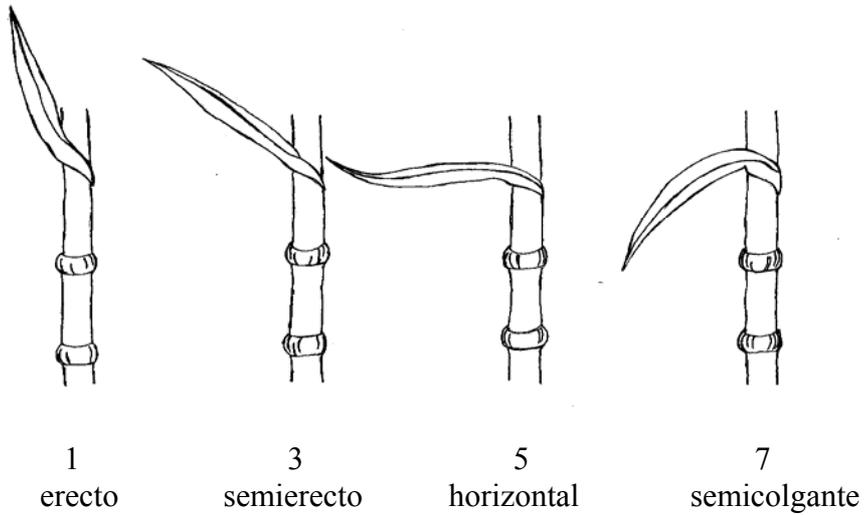
8. Explicaciones de la tabla de caracteres

8.1 *Explicaciones relativas a varios caracteres*

a) se observarán en el grano descascarado sin pulir.

8.2 *Explicaciones relativas a caracteres individuales*

Ad. 1: Hoja bandera: porte del limbo

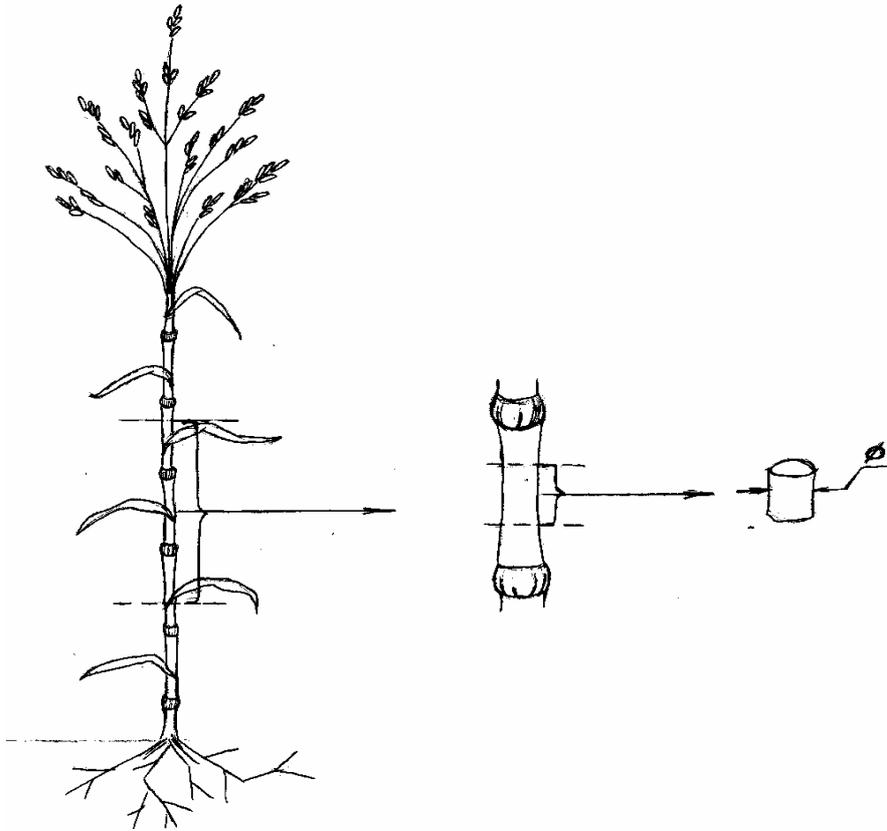


Ad. 7: Tallo: longitud del entrenudo superior



Ad. 8: Tallo: grosor del entrenudo

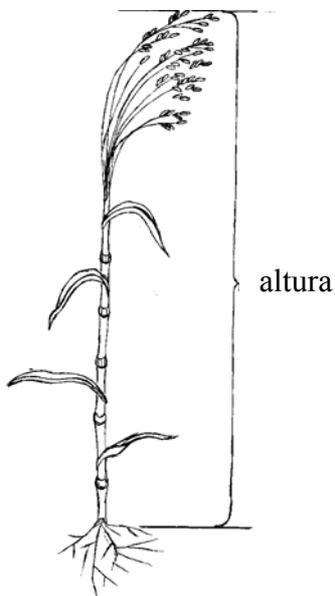
Se observará en el tercio medio de la planta.



Ad. 9: Época de emergencia de la panícula

La época de emergencia de la panícula es cuando la primera espiguilla es visible en el 50% de las plantas.

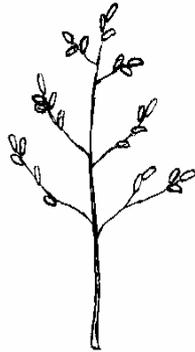
Ad. 10: Planta: altura



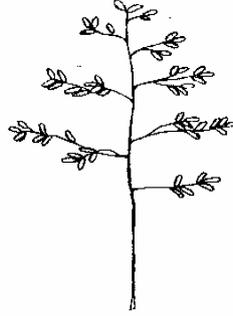
Ad. 11: Panícula: ángulo de las ramas



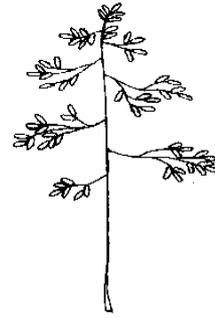
1
muy agudo



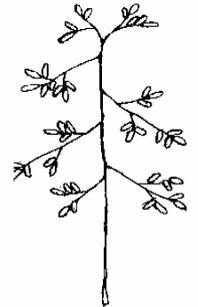
2
moderadamente
agudo



3
recto



4
moderadamente
obtusos



5
muy obtuso

Ad. 12: Panícula: porte



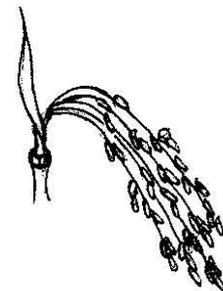
1
erecta



2
semierecta



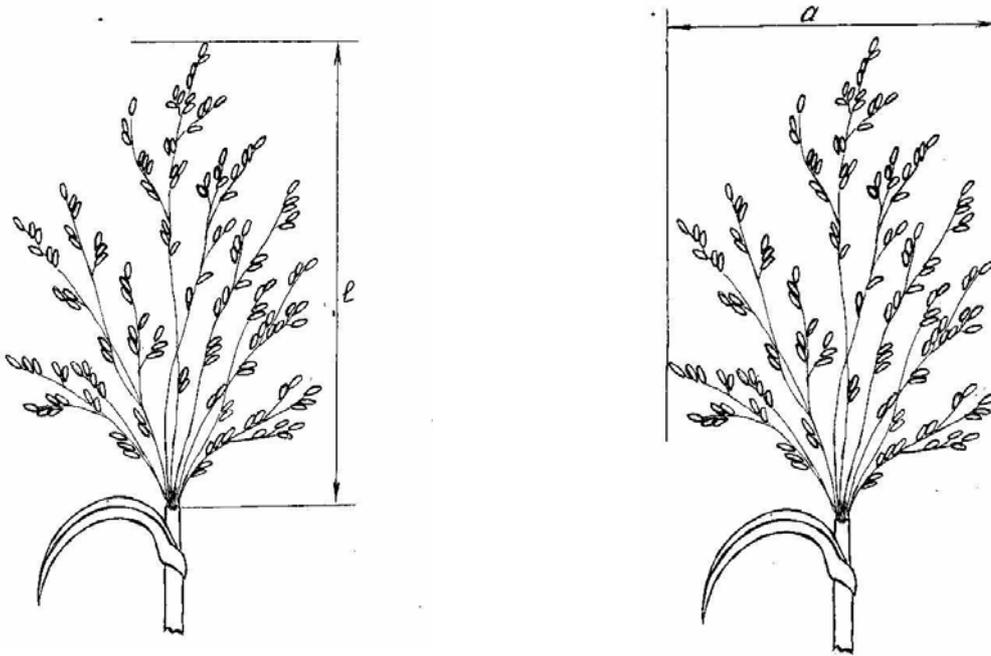
3
moderadamente
colgante



4
fuertemente
colgante

Ad. 13: Panícula: longitud (excluido el pedúnculo)

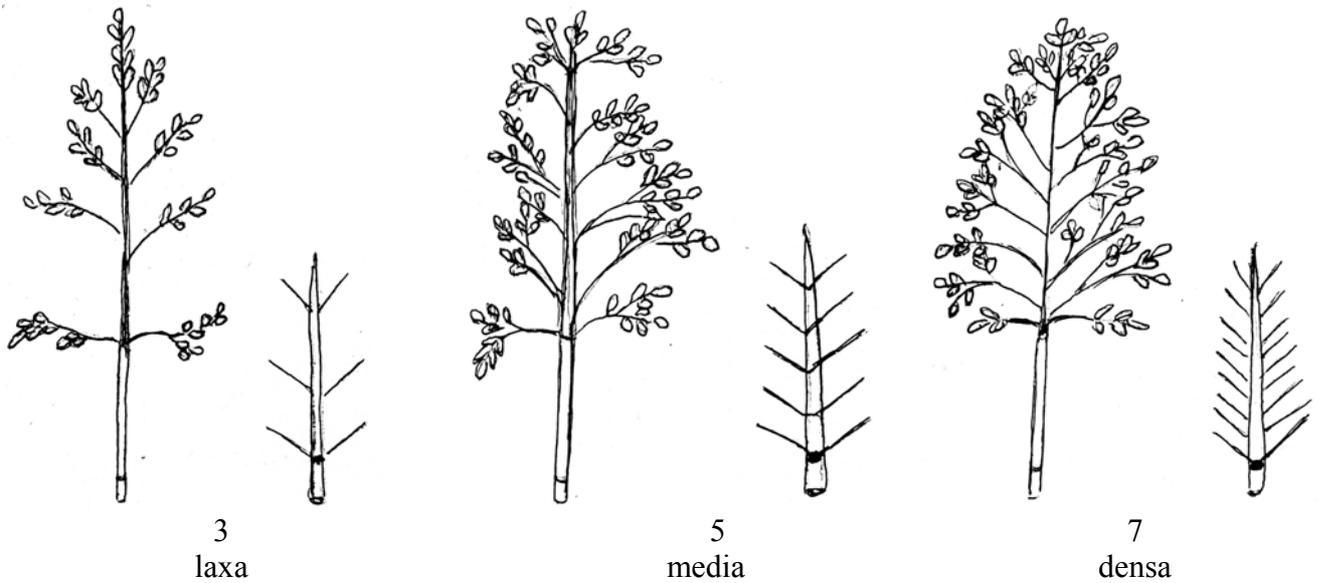
Ad. 14: Panícula: anchura



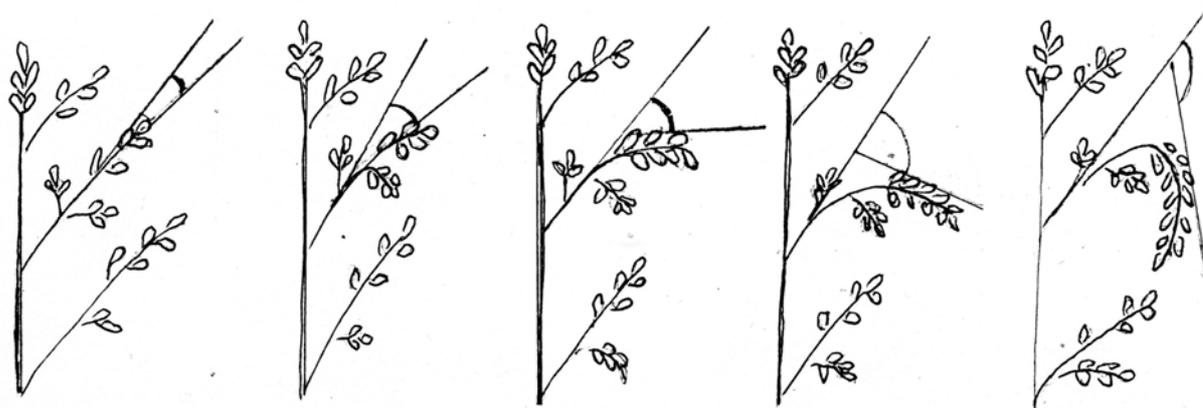
Se observarán en 20 panículas cosechadas y dispuestas en una mesa.

Ad. 15: Panícula: densidad

La densidad de la panícula está determinada por la división del número de ramas primarias existentes a lo largo del eje principal de la panícula.



Ad. 16: Panícula: grado de curvatura de las ramas laterales



1
ausente o muy débil

3
débil

5
media

7
fuerte

9
muy fuerte

Ad. 17: Panícula: número de almohadillas



1
nulo o muy bajo

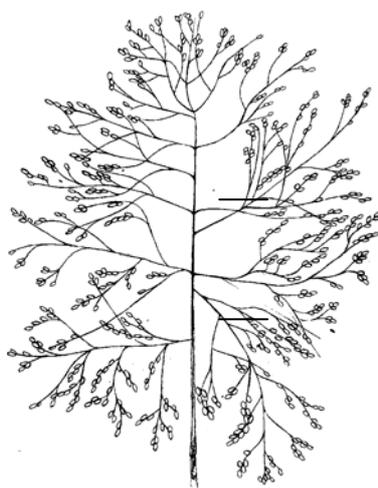
3
bajo

5
medio

7
alto

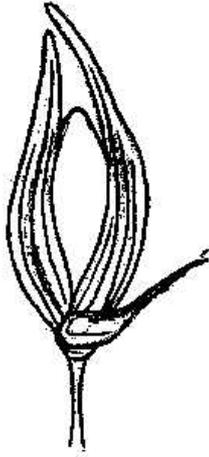
9
muy alto

Ad. 18: Panícula: longitud de las ramas primarias

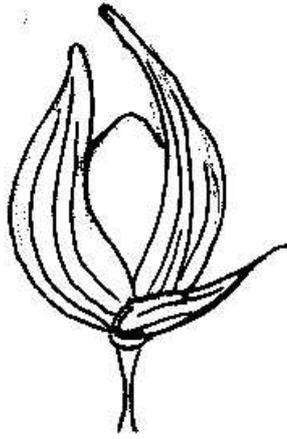


se observará en el
tercio medio de la
panícula

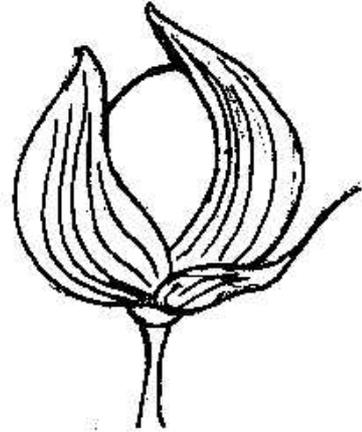
Ad. 19: Espiguilla: forma



1
elíptica estrecha



2
elíptica ancha

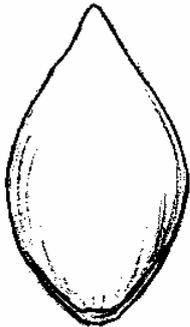


3
circular

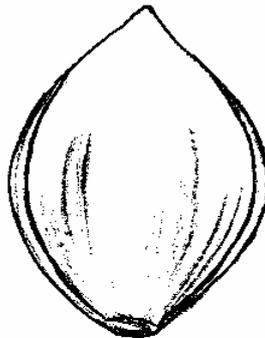
Ad. 23: Grano: tamaño

El tamaño del grano deberá medirse en milímetros.

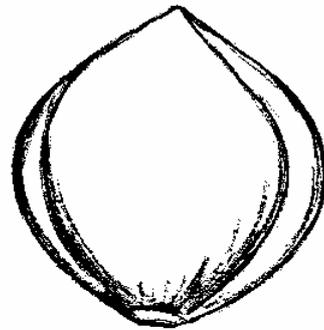
Ad. 24: Grano: forma



1
elíptica estrecha

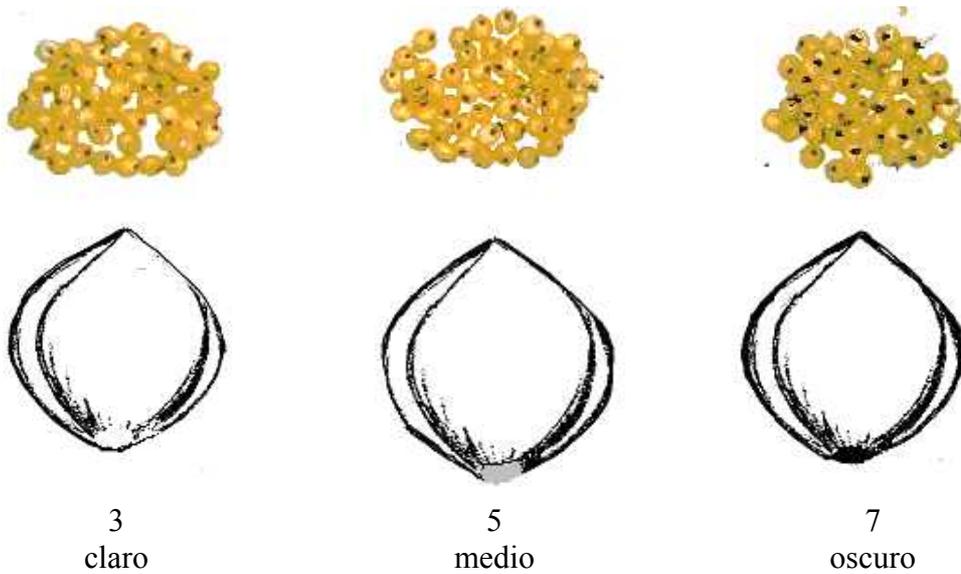


2
elíptica ancha



3
circular

Ad. 30: Cariópside: intensidad del color marrón del hilo



Ad. 31: Cariopse: tipo de endosperma

El carácter se observa por reacción a una solución de yoduro de potasio: el tipo de endosperma ceroso se mancha de púrpura rojizo; el tipo no ceroso se mancha de púrpura azulado.

Ad. 32.1 - 32.6: Resistencia al hongo (*Sporisorium destruens*: Yank)

Método para determinar la resistencia a la infección de razas del hongo *Sporisorium destruens*:

- Inóculo: Las esporas deberán ser viables y estar maduras. Se empleará cada raza (1, 2, 3, 4, 5, 6) en forma separada.
- Método de inoculación: Antes de sembrar se mezclan cuidadosamente las semillas y las esporas, agitándolas meticulosamente. Se infestarán 100 semillas por raza.
- Carga de infección: 0,2% en peso de esporas respecto del peso de las semillas
- Lugar de crecimiento: A campo
- Observaciones: La observación se efectua en plantas sanas en el momento de la máxima ejerción de la inflorescencia. Se observará para cada raza el número de plantas afectadas. La reacción de la variedad a cada raza del hongo se describirá de la siguiente manera:
Nota 1 – sensible (>50% plantas afectadas)
Nota 2 – moderadamente resistente (5-50% plantas afectadas)
Nota 3 – muy resistente (<5% plantas afectadas)
- Comentario: Es posible obtener inóculo de las razas para evaluación del *Institute of Agriculture (Chabany, Kyevo-Svyatoshynskyi district, Kyiv region 08162, Ukraine)*.

8.3 Código decimal correspondiente a los estados de desarrollo de los cereales

Código de 2 cifras (escala de Zadoks)	Descripción general	Escala de Feekes
1	2	
Germinación		
00	Semilla seca	
01	Comienzo de la imbibición	
02		
03	Imbibición completa	
04		
05	La radícula emerge de la cariósida	
06		
07	Aparición del coleótilo	
08		
09	Aparición de la hoja en el ápice del coleótilo	
Desarrollo de plántulas		
10	Aparición de la primera hoja a través del coleótilo	1
11	Primera hoja desplegada	1
12	2 hojas desplegadas	
13	3 hojas desplegadas	
14	4 hojas desplegadas	
15	5 hojas desplegadas	
16	6 hojas desplegadas	
17	7 hojas desplegadas	
18	8 hojas desplegadas	
19	9 o más hojas desplegadas	
Macollaje		
20	Únicamente el brote principal	
21	Brote principal y 1 hijuelo	
22	Brote principal y 2 hijuelos	
23	Brote principal y 3 hijuelos	3
24	Brote principal y 4 hijuelos	3
25	Brote principal y 5 hijuelos	3
26	Brote principal y 6 hijuelos	3
27	Brote principal y 7 hijuelos	3
28	Brote principal y 8 hijuelos	3
29	Brote principal y 9 o más hijuelos	
Elongación del tallo		
30	Erección del pseudotallo (2)	4-5
31	1º nudo detectable	6
32	2º nudo detectable	7
33	3º nudo detectable	
34	4º nudo detectable	
35	5º nudo detectable	
36	6º nudo detectable	
37	Hoja bandera apenas visible	8
38		

Código de 2 cifras (escala de Zadoks)	Descripción general	Escala de Feekes
39	Lígula de la hoja bandera apenas visible	9
Hinchamiento		
40		
41	Extensión de la vaina de la hoja bandera	
42		
43	Hinchamiento de la vaina apenas visible	10
44		10
45	Vaina hinchada	10
46		
47	Apertura de la vaina de la primera hoja	10.1
48		-/-
49	Primeras barbas visibles	-/-
Aparición de la inflorescencia		
50	Primera espiguilla de la inflorescencia apenas visible	-/-
51	-/- -/- -/-	-/-
52	1/4 de la inflorescencia visible	10.2
53	-/- -/- -/-	-/-
54	1/2 de la inflorescencia visible	10.3
55	-/- -/- -/-	-/-
56	3/4 de la inflorescencia visible	10.4
57	-/- -/- -/-	-/-
58	Inflorescencia completamente visible	10.5
59	-/- -/- -/-	-/-
Antesis		
60	Comienzo de la antesis	10.51
61	-/- -/- -/-	-/-
62		
63		
64	Mitad de la antesis	10.52
65	-/- -/- -/-	-/-
66		
67		
68	Antesis completa	10.53
69	-/- -/- -/-	-/-
Estado lechoso		
70		
71	Estado acuoso de la maduración de la carióspside	
72		
73	Comienzo del estado lechoso	11.1
74		
75	Estados semilechoso	11.1
76		
77	Fin del estado lechoso	11.1
78		
79		

Código de 2 cifras (escala de Zadoks)	Descripción general	Escala de Feekes
Estado pastoso		
80		
81		
82		
83	Comienzo del estado pastoso	11.2
84		
85	Pastoso blando	11.2
86		
87	Pastoso duro	11.2
88		
89		
Maduración		
90		
91	La carióspside está dura (resulta difícil cortarla con la uña) (3)	11.3
92	La carióspside está dura (ya no se puede hacer una marca con la uña) (4)	11.4
93	La carióspside se separa durante el día	
94	Exceso de madurez, la paja está muerta y se desprende	
95	Semillas en estado de latencia	
96	Semillas viables con 50% de germinación	
97	Las semillas abandonan el estado de latencia	
98	Latencia secundaria inducida	
99	Latencia secundaria interrumpida	
T1	Arranque de las plántulas	
T2		
T3	Enraizado	
T4		
T5		
T6		
T7	Recuperación de las plántulas	
T8		
T9	Recuperación del crecimiento vegetativo	

9. Bibliografía

Артюшенко З.Т., Федоров А. А. Атлас по описательной морфологии высших растений. – Л.: Наука. -1986. -392с.

Гуляев Г.В., Мальченко В.В. Словарь терминов по генетике, цитологии, селекции, семеноводству и семеноведению.- М.: Россельхозиздат. - 1975.- 215с.

Доспехов Б. А. Методика полевого опыта. М.: Агропромиздат, 1985. - 351с.

Зайцев Г.Н. Математическая статистика в экспериментальной ботанике. - М.: Наука, 1984. - 423с.

Культурная флора СССР. Крупяные культуры. Л.: Колос, 1975.- Т.3. - 7-118с.

Лякин Г.Ф. Биометрия.- М.: Высшая школа, 1990. - 349с.

Словарь ботанических терминов. Под общей редакцией Дудки И.А. - К.: Наукова думка.- 1984.- 308с.

Федоров А.А. , Артюшенко З.Т. Атлас по описательной морфологии высших растений. Соцветие. - Л.: Наука. - 1979. 296с.

Шмидт В. М. Математические методы в ботанике. Издательство Ленинградского университета, 1984.- 285с.

Широкий унифицированный классификатор СЭВ и Международный классификатор СЭВ. Вид *Panicum Miliaceum* L. - Л., 1982. – 24с.

Zadoks, J.C., Chang T.T. and Konzak C.F., 1974: A decimal code for the growth stages of cereals. Weed Research 14: pp. 415-421.

10. Cuestionario técnico

CUESTIONARIO TÉCNICO	Página {x} de {y}	Número de referencia:
		Fecha de la solicitud: (no debe ser rellenado por el solicitante)
CUESTIONARIO TÉCNICO rellénesse junto con la solicitud de derechos de obtentor		
1. Objeto del Cuestionario Técnico		
1.1 Nombre botánico	<input type="text" value="Panicum miliaceum L."/>	
1.2 Nombre común	<input type="text" value="Mijo común"/>	
2. Solicitante		
Nombre	<input type="text"/>	
Dirección	<input type="text"/>	
Número de teléfono	<input type="text"/>	
Número de fax	<input type="text"/>	
Dirección de correo-e	<input type="text"/>	
Obtentor (si no es el solicitante)	<input type="text"/>	
3. Denominación propuesta y referencia del obtentor		
Denominación propuesta (si procede)	<input type="text"/>	
Referencia del obtentor	<input type="text"/>	

CUESTIONARIO TÉCNICO	Página {x} de {y}	Número de referencia:
----------------------	-------------------	-----------------------

#4. Información sobre el método de obtención y la reproducción de la variedad

4.1 Método de obtención

Variedad resultante de:

4.1.1 Cruzamiento

- a) cruzamiento controlado []
(sírvese mencionar las variedades parentales)
- b) cruzamiento parcialmente conocido []
(sírvese mencionar la(s) variedad(es)
parental(es) conocidas)
- c) cruzamiento desconocido []

4.1.2 Mutación []
(sírvese mencionar la variedad parental)

4.1.3 Descubrimiento y desarrollo []
(sírvese mencionar dónde y cuándo ha sido
descubierta y cómo ha sido desarrollada la variedad)

4.1.4 Otro []
(sírvese proporcionar detalles)

4.2 Método de reproducción de la variedad

Las autoridades podrán disponer que parte de esta información se suministre en una sección confidencial del Cuestionario Técnico.

CUESTIONARIO TÉCNICO	Página {x} de {y}	Número de referencia:
----------------------	-------------------	-----------------------

5. Caracteres de la variedad que se deben indicar (el número entre paréntesis indica el carácter correspondiente en las Directrices de Examen; especifíquese la nota apropiada).

Caracteres	Variedades ejemplo	Nota
5.1 Hoja bandera: coloración antociánica (2)		
ausente	Sonyachne	1[]
presente	Lilove	9[]
5.2 Hoja bandera: intensidad de la coloración antociánica (3)		
débil	Lilove, Veselopodolyanske 305	3[]
media	Veselopodolyanske 403	5[]
fuerte	Irtyskske 201	7[]
5.3 Tallo: longitud del entrenudo superior (7)		
corto	Veselopodolyanske 534	3[]
medio	Myronivske 51, Novo Kyivske 01, Slobozhanske	5[]
largo	Charivne, Kharkivske 72	7[]
5.4 Época de emergencia de la panícula (9)		
muy temprana	Omske 9	1[]
temprana	Kyivske 96	3[]
media	Kharkivske 56	5[]
tardía	Kharkivske kormove	7[]
muy tardía	Illichovske	9[]

CUESTIONARIO TÉCNICO	Página {x} de {y}	Número de referencia:
5.5 Planta: altura (10)		
baja	Karlik 305, Orlovskiy karlik	3[]
media	Kharkivske 86, Kyivske 96	5[]
alta	Kharkivske 57, Veselopodilske 16	7[]
5.6 Panícula: ángulo de las ramas (11)		
muy agudo	Pikulovytske	1[]
moderadamente agudo		2[]
recto	Chornomorske	3[]
moderadamente obtuso	Kyivske 87, Veselopodilske 16	4[]
muy obtuso	Omske 9	5[]
5.7 Panícula: porte (12)		
erecta	Omske 9	1[]
semierecta	Charivne, Veselopodolyanske 305-54	2[]
moderadamente colgante	Kyivske 96	3[]
fuertemente colgante	Kharkivske 57	4[]
5.8 Panícula: densidad (15)		
laxa	Myronivske 51	3[]
media	Charivne	5[]
densa	Pikulovytske	7[]

CUESTIONARIO TÉCNICO	Página {x} de {y}	Número de referencia:
5.9 Espiguilla: forma (19)		
elíptica estrecha	Sonyachne	1[]
elíptica ancha	Lilove, Veselopodolyanske 176	2[]
circular	Charivne	3[]
5.10 Gluma: coloración antociánica (21)		
ausente o muy débil	Myronivske 51	1[]
débil	Veselopodolyanske 403	3[]
media	Podolyanske 24/273	5[]
fuerte	Lilove	7[]
5.11 Grano: tamaño (23)		
pequeño	Omske 9	3[]
medio	Myronivske 51, Syayvo	5[]
grande	Kyivske 96, Veselopodolyanske 176	7[]
muy grande	Horlinka	9[]
5.12 Grano: forma (24)		
elíptica estrecha	Kostiantynivske	1[]
elíptica ancha	Kyivske 87, Kyivske 96, Myronivske 51, Myronivske 94	2[]
circular	Charivne, Novokyivske, Veselopodolyanske 63201	3[]

CUESTIONARIO TÉCNICO	Página {x} de {y}	Número de referencia:
5.13 Grano: color (25)		
blanco	Tonkoplivchaste 048	1[]
blanquecino	Novokyivske 01	2[]
amarillo claro	Veselopodolyanske 38	3[]
amarillo medio	Myronivske 51	4[]
amarillo oscuro	Saratovske 2	5[]
dorado	Zolotyste	6[]
rojo claro	Tavriyske	7[]
rojo medio	Lilove	8[]
rojo oscuro	Veselopodolyanske 305-54	9[]
marrón rojizo	Chornosimyanne 1	10[]
marrón	Amurske mistseve	11[]
negro	Hexiaoyingmizi	12[]
5.14 Peso de 1000 granos (28)		
muy pequeño	Tonkoplivchaste 048	1[]
pequeño	Ostrohovske 9	3[]
medio	Sonyachne	5[]
grande	Kharkivske 86, Myronivske 51	7[]
muy grande	Kyivske 96, Veselopodilske 16	9[]
5.15 <u>Cariópside</u> (sin pulir): color (29)		
blanquecino	Veselopodolyanske 176	1[]
amarillo claro	Kyivske 96	3[]
amarillo medio	Omriyane	5[]

CUESTIONARIO TÉCNICO	Página {x} de {y}	Número de referencia:
----------------------	-------------------	-----------------------

6. Variedades similares y diferencias con respecto a esas variedades

Sírvase utilizar la tabla y el recuadro de comentarios siguientes para suministrar información acerca de la diferencia entre su variedad candidata y la variedad o variedades que, a su leal saber y entender, es o son más similares. Esta información puede ser útil para que las autoridades encargadas del examen realicen el examen de la distinción.

Denominación(es) de la(s) variedad(es) similar(es) a la variedad candidata	Carácter(es) respecto del (de los) que la variedad candidata difiere de la(s) variedad(es) similar(es)	Describa la expresión del (de los) carácter(es) de la(s) variedad(es) similar(es)	Describa la expresión del (de los) carácter(es) de su variedad candidata
<i>Ejemplo</i>	<i>Panícula: densidad</i>	<i>laxa</i>	<i>media</i>
Observaciones:			

CUESTIONARIO TÉCNICO	Página {x} de {y}	Número de referencia:
----------------------	-------------------	-----------------------

#7. Información complementaria que pueda facilitar el examen de la variedad

7.1 Además de la información suministrada en los Capítulos 5 y 6, ¿existen caracteres adicionales que puedan contribuir a distinguir la variedad?

Sí [] No []

(En caso afirmativo, sírvase especificar)

7.2 ¿Existen condiciones especiales de cultivo de la variedad o de realización del examen?

Sí [] No []

(En caso afirmativo, sírvase especificar)

7.3 Otra información

8. Autorización para la disseminación

a) ¿Se exige una autorización previa para poder disseminar la variedad en virtud de la legislación relativa a la protección del medio ambiente y la salud humana y animal?

Sí [] No []

b) ¿Se ha obtenido dicha autorización?

Sí [] No []

Si la segunda respuesta es afirmativa, sírvase presentar una copia de la autorización.

Las autoridades podrán disponer que parte de esta información se suministre en una sección confidencial del Cuestionario Técnico.

CUESTIONARIO TÉCNICO	Página {x} de {y}	Número de referencia:
----------------------	-------------------	-----------------------

9. Información sobre el material vegetal que deberá ser examinado o presentado para ser examinado.

9.1 La expresión de un carácter o de varios caracteres de una variedad puede verse afectada por factores tales como las plagas y enfermedades, los tratamientos químicos (por ejemplo, retardadores del crecimiento, pesticidas), efectos del cultivo de tejidos, distintos portainjertos y patrones tomados en distintas fases vegetativas de un árbol, etcétera.

9.2 El material vegetal deberá estar exento de todo tratamiento que afecte la expresión de los caracteres de la variedad, salvo autorización en contra o solicitud expresa de las autoridades competentes. Si el material vegetal ha sido tratado, se deberá indicar en detalle el tratamiento aplicado. Por consiguiente, sírvase indicar a continuación si, a su leal saber y entender, el material vegetal que será examinado ha estado expuesto a:

- | | | |
|--|--------|--------|
| a) Microorganismos (por ejemplo, virus, bacterias, fitoplasma) | Sí [] | No [] |
| b) Tratamiento químico (por ejemplo, retardadores del crecimiento, pesticidas) | Sí [] | No [] |
| c) Cultivo de tejido | Sí [] | No [] |
| d) Otros factores | Sí [] | No [] |

Si ha contestado afirmativamente a alguna de las preguntas sírvase suministrar detalles.

.....

10. Por la presente declaro que, a mi leal saber y entender, la información proporcionada en este formulario es correcta:

Nombre del solicitante

Firma

Fecha

[Fin del documento]